

A THESIS

SHIFT OF EXPLICITNESS IN TRANSLATION OF *NEGERI LIMA  
MENARA INTO THE LAND OF FIVE TOWERS*

By

**M MUSTAFA IQBAL RAJAGUKGUK**  
Registration Number: 8136112048

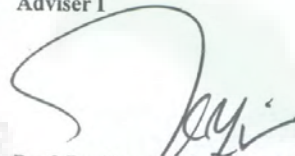
English Applied Linguistics Study Program  
Postgraduate School State University of Medan

This Thesis was examined on 24<sup>th</sup> June 2016 by the Board of Examiners

Approved by

Adviser Commission

Adviser I



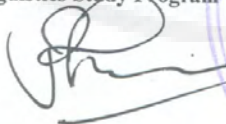
Prof. Dr. Busman Gurning, M.Pd.  
NIP. 19590713 198001 1 001

Adviser II



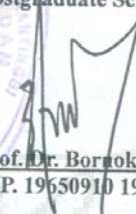
Dr. Rahmad Husein, M.Ed.  
NIP. 19620629 198803 1 002

The Head of English Applied  
Linguistics Study Program

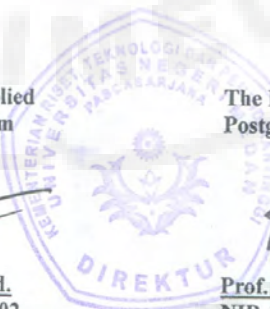


Dr. Rahmad Husein, M.Ed.  
NIP. 19620629 198803 1 002

The Director of  
Postgraduate School



Prof. Dr. Borrok Sinaga, M.Pd.  
NIP. 19650910 199102 1 001

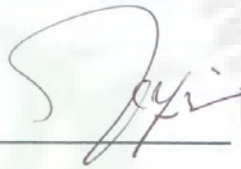


Character Building  
UNIVERSITY

APPROVAL

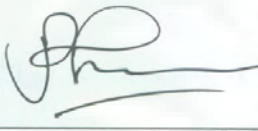
This thesis was examined on June 24<sup>th</sup>, 2016 by the Broad of Examiners

Prof. Dr. Busmin Gurning, M.Pd  
NIP. 19590713 198601 1 001



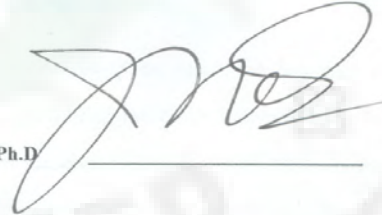
---

Dr. Rahmad Hussein, M.Ed  
NIP. 19620629 198803 1 002



---

Prof. Dr. Amrin Saragih, M.A., Ph.D  
NIP. 19550113 198203 1 002



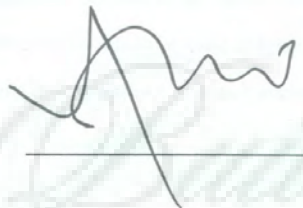
---

Prof. Dr. Sri Minda Murni, M.S  
NIP. 19630525 198803 2 016



---

Dr. Anni Holila Pulungan, M. Hum  
NIP. 19700522 200112 2 001



---

**Persyaratan Tidak Melakukan Plagiat dan Memalsukan Data**

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : M. Mustafa Iqbal Rajagukguk  
NIM : 8136112048  
Angkatan : XXIII  
Prodi : Linguistik Terapan Bahasa Inggris  
Judul Thesis : Shift of Explicitness in Translation of *Negeri Lima Menara* into *The Land of Five Towers*

Dengan ini menyatakan bahwa:

1. benar tesis saya adalah karya sendiri, bukan dikerjakan orang lain,
2. saya tidak melakukan plagiat dalam penulisan tesis saya,
3. saya tidak merubah atau memalsukan data penelitian saya,

Jika ternyata di kemudian hari saya terbukti telah melakukan salah satu hal tersebut di atas, maka saya bersedia dikenai sanksi yang berlaku berupa pencopotan gelar saya.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya,

Medan, 30 Juni 2016

Saya yang membuat pernyataan



M. Mustafa Iqbal Rajagukguk  
NIM. 8136112048

THE  
Character Building  
UNIVERSITY